

10 roll-up automatic Art. 2647-29

| | |
|------------|---|
| PL | Instrukcja montażu Bęben naścienny |
| H | Szerelési útmutató Fali tömlődoboz |
| CZ | Návod k montáži Nástěnný box na hadici |
| SK | Návod na montáž Nástenný box na hadicu |
| GR | Οδηγίες συναρμολόγησης Καρούλι Λάστιχου τοίχου |
| RUS | Инструкция по монтажу Настенная катушка для шлангов |
| SLO | Navodilo za montažo Stenski nosilec |
| UA | Інструкції з монтажу Настінна катушка для шлангів |
| HR | Uputa za montažu Zidni nosač |



- PL Uwaga!**
→ Przed montażem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- H Figyelem!**
→ Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
- CZ Pozor!**
→ Před zapnutím si přečtěte návod na použití.
- SK Pozor!**
→ Pred zapnutím si prečítajte návod na použitie.
- GR Προσοχή!**
→ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το καρούλι.
- RUS Внимание!**
→ Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по применению.
- SLO Pozor!**
→ Pred uporabo preberite navodilo za uporabo!
- UA Застереження!**
→ Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед тим, як вперше будете користуватись котушкою для шлангів.
- HR Pažnja!**
→ Prije upotrebe pročitajte upute za upotrebu!



- PL Niebezpieczeństwo zranienia się napiętą sprężyną.**
→ Nie należy otwierać bębna.
- H Figyelem! A doboz belsejében található rugó személyi sérüléshez vezethet.**
→ A tömlődobozt tilos kinyitni!
- CZ Pozor! Hrozí nebezpečí úrazu předpjatou pružinou.**
→ Box s hadicí se nesmí otvírat.
- SK Pozor! Hrozí nebezpečenstvo úrazu predpätou pružinou.**
→ Box s hadicou sa nesmie otvárať.
- GR Κίνδυνος! Πιθανότητα τραυματισμού. Τα ελατήρια είναι τεντωμένα.**
→ Μην ανοίγετε το καρούλι!
- RUS Опасно! Натянутая пружина – можно пораниться.**
→ Открывать катушку категорически запрещается.
- SLO Nevarno! Prednapeta vzmet vas lahko poškoduje!**
→ Nosilca se ne sme odpreti!
- UA Небезпека! Ризик тілесних ушкоджень. Пружини під тиском.**
→ Не відчиняйте котушку.
- HR Opasno! Prenapregnuta opruga vas lako ozlijedi!**
→ Nosač se ne smije otvarati!

PL Stoper ③ można przesuwać w razie potrzeby.

! Nigdy nie należy poluzowywać równocześnie szybkozłącza ① i stopera ③.

1. Poluzować 2 śruby ② na stoperze ③, przy pomocy wkrętaka krzyżakowego.
2. Podczas przesuwania stopera ③ należy mocno trzymać wąż, a następnie przy pomocy 2 śrub ② ponownie przykręcić stoper.

H A tömlő-stopp ③ szűkség szerint állítható.

! Ne távolítsa el egyszerre a tömlőelemet ① és a tömlő-stoppot ③.

1. Lazítsa meg a tömlő-stoppon ③ a két csavart ② csillagcsavarhúzó segítségével.
2. Ne engedje el a tömlőt, amíg a tömlő-stoppot ③ a megfelelő helyre állítja. Rögzítse a kívánt helyen két csavarral ②.

CZ Stopku ③ lze v případě potřeby posunout.

! Nikdy neuvolňujte současně hadicovou přípojku ① a stopku ③.

1. Pomocí křížového šroubováku povolte 2 šrouby ② u stopky ③.
2. Při posouvání přidržíte hadici, posuňte stopku ③ a opět přišroubujte 2 šrouby ②.

SK Stopku ③ je možné v prípade potreby posunúť.

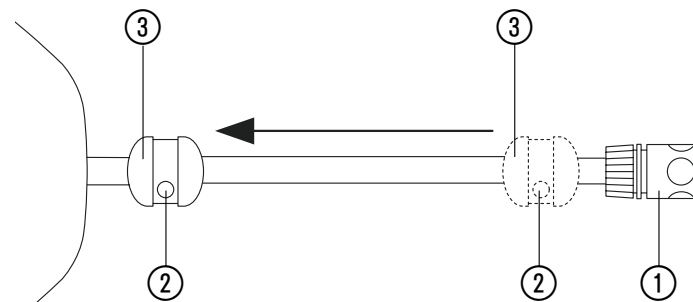
! Nikdy neuvolňujte súčasne hadicovú prípojku ① a stopku ③.

1. Pomocou krížového skrutkovača povolte 2 skrutky ② u stopky ③.
2. Pri posúvaní pridržiňte hadicu, posuňte stopku ③ a opäť priskrutkujte 2 šrouby ②.

GR Το στοπ ③ μπορεί να μετακινηθεί αν αυτό είναι απαραίτητο.

! Ποτέ μην χαλαρώσετε ταυτόχρονα τον ταχυσύνδεσμο ① και το στοπ ③.

1. Ξεβιδώστε τις δύο βίδες ② του στοπ ③ χρησιμοποιώντας κατσαβίδι Phillips.
2. Κρατήστε το λάστιχο στην θέση του όσο μετακινείτε το στοπ ③ και στην συνέχεια ασφαλίστε το στοπ πάλι με τις δύο βίδες ②.



RUS При необходимости ограничитель ③ может быть передвинут.

! Никогда не освобождайте одновременно ограничитель ③ и коннектор.

1. Отпустите 2 винта ② на ограничителе ③ крестовой отверткой.
2. Крепко держите шланг во время смещения ограничителя. Передвинуть ограничитель ③ и опять закрутить оба винта ②.

SLO Zaporo ③ lahko po potrebi prestavite po cevi.

! Nikoli ne odstranite nastavka za cev ① in zapore ③ istočasno.

1. Dva vijaka ② na zapori ③ odvijte s križnim izvijačem.
2. Med premikanjem zapore držite cev trdno v rokah, prestavite zaporo ③ in potem pritrđite vijake ② nazaj.

UA При необхідності заглушку ③ можна зняти.

! Ніколи не викручуйте одночасно адаптер ① та заглушку ③.

1. За допомогою викрутки викрутіть 2 гвинти ② в заглушці ③.
2. Притримуйте шланг, коли знімаєте заглушку ③, та знову закріпіть заглушку за допомогою 2 гвинтів ②.

HR Zapor ③ lako po potrebi postavite na crijevo.

! Nikada ne odstranjujte nastavak za crijevo ① i zapor ③ istovremeno.

1. Dva vijka ② na zaporu ③ odvijte križnim odvijačem.
2. Pri premještanju zapora držite crijevo čvrsto u rukama, premjestite zapor ③ i zatim pričvrstite vijke ② nazad.

PL Zawartość: 10 roll-up automatic, art. nr 2647

H Tartalma: 10 roll-up automata fali tömlődoboz – Cikksz.: 2647

CZ Obsah dodávky: 10 roll-up automatic č. v. 2647

RUS Содержит: автоматическая инерционная катушка для шлангов 10 арт. 2647

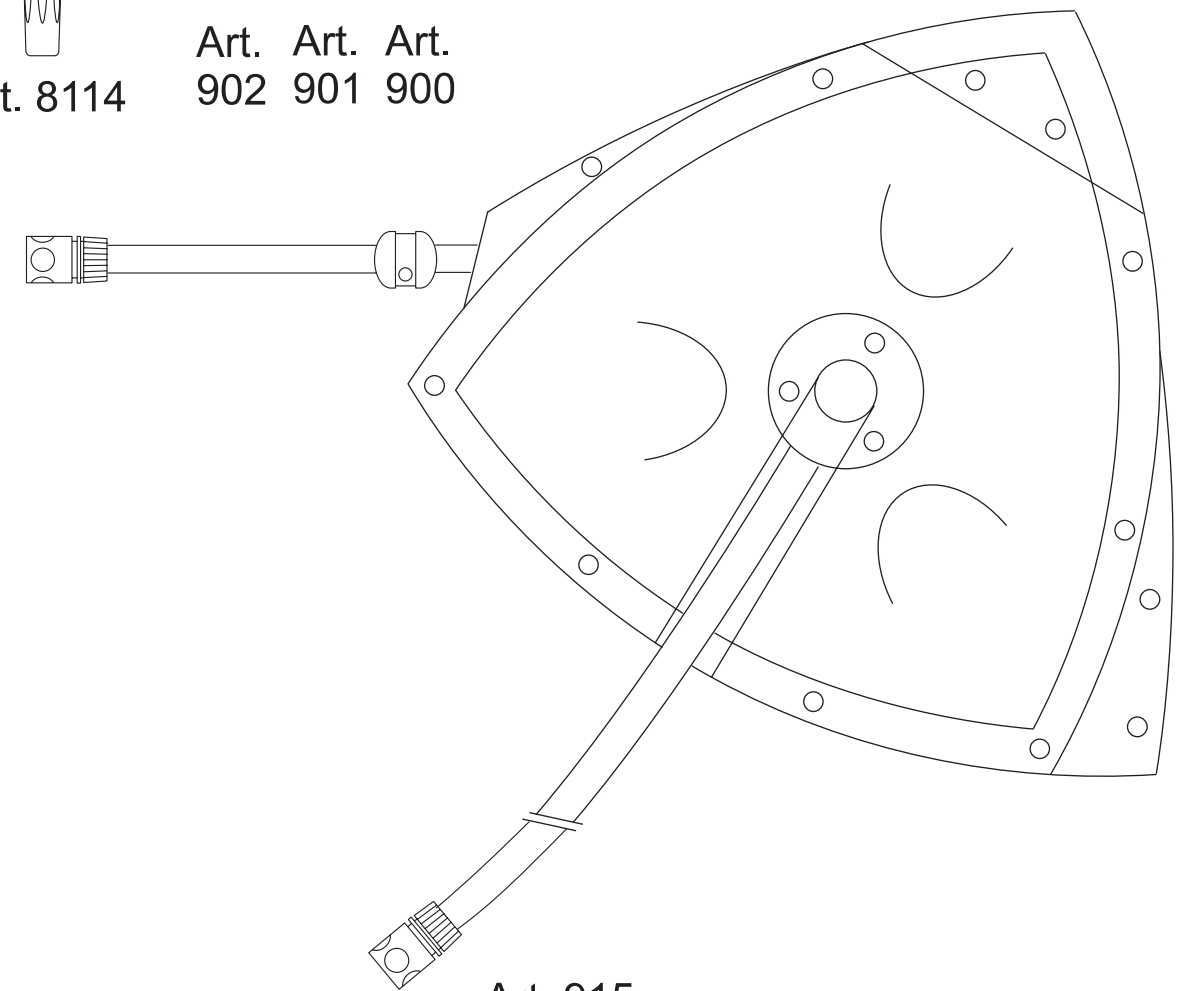
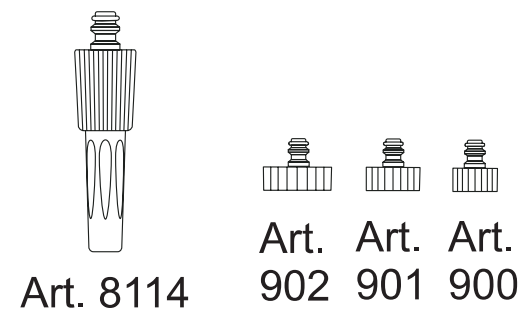
GR Περιεχόμενα: Καρούλι λάστιχου τοίχου roll up για 10 m λάστιχο Κωδ. 2647

SK Obsah dodávky: 10 roll-up automatic č. v. 2647

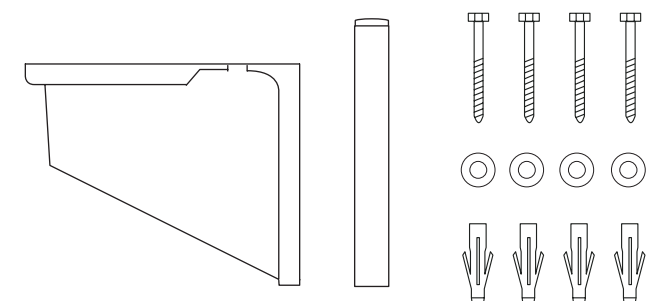
SLO Dobavljeno: 10 roll up automatic art. 2647

UA Зміст: автоматична 10 обертова котушка Арт. 2647

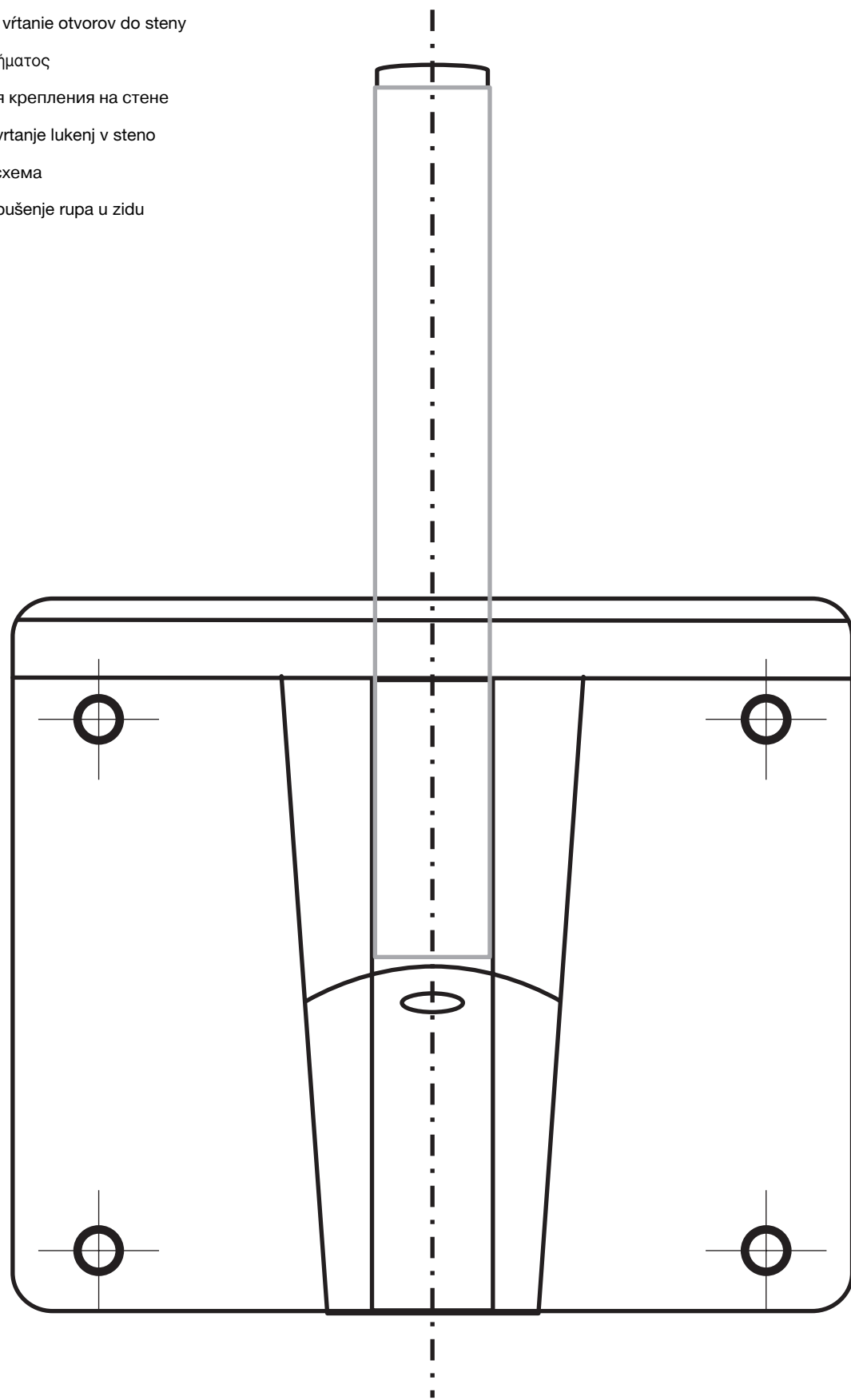
HR Dobavljivo: 10 roll up automatic art. 2647



Art. 915



- PL** Szablon do montażu na ścianie
- H** Fúrósablon – falra
- CZ** Šablona pro vrtání otvorů do zdi
- SK** Šablóna pre vrtanie otvorov do steny
- GR** Σχέδιο τρυπήματος
- RUS** Шаблон для крепления на стене
- SLO** Šablona za vrtanje lukenj v steno
- UA** Монтажна схема
- HR** Šablona za bušenje rupa u zidu



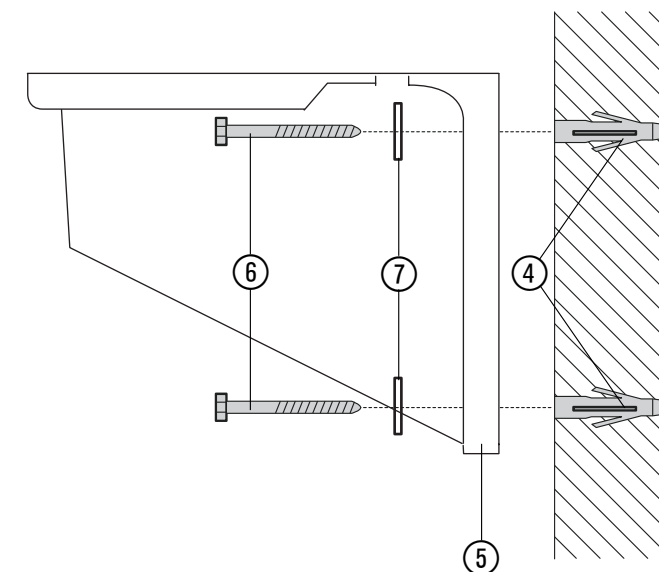
- PL** Załączone kołki rozporowe przeznaczone są do betonowych ścian (z tynkiem do 1 cm). Przy innym rodzaju ścian muszą zostać użyte specjalne kołki.
- 3. Zgodnie z szablonem montażowym wywiercić otwory 8 mm wiertłem w ścianie, a następnie włożyć kołki rozporowe ④.
- 4. Uchwyt ③ zamontować na ścianie przy pomocy 4 śrub ⑥ oraz podkładek ⑦ (rozmiar klucza 10 mm).

- H** A termékhez tartozó tipli betonfalhoz való (max. 1 cm vakolat). Másfajta fal esetében speciális tiplit használnjon.
- 3. A fúrósablon segítségével fúrjon 8 mm-es lyukakat a falba és helyezze be a tipliket ④.
- 4. Rögzítse a tartót ③ a 4 csavar ⑥ (laptáv 10 mm) és az alátét ⑦ segítségével.

- CZ** Hmoždinky, které jsou součástí dodávky, jsou vhodné pro montáž do betonových zdí (omítka o tloušťce až 1 cm). U jiných zdí je nutné použít vhodné hmoždinky.
- 3. Vrtákem 8 mm vyvrtáte do zdi otvory dle přiložené šablony a zasuňte hmoždinky ④.
- 4. Držák ③ připevněte do zdi pomocí 4 šroubů ⑥ (klíč 10 mm) a podložek ⑦.

- SK** Hmoždinky, ktoré sú súčasťou dodávky, sú vhodné pre montáž do betónových stien (omítka hrubá až 1 cm). Na iné steny je nutné použiť vhodné hmoždinky.
- 3. Vrtákom 8 mm vyvrtajte do steny otvory podľa priloženej šablóny a zasuňte hmoždinky ④.
- 4. Držiak ③ pripevnite na stenu pomocou 4 skrutiek ⑥ (kľúč 10 mm) a podložiek ⑦.

- GR** Οι πείροι που περιέχονται είναι κατάλληλοι για τοίχους από τοιμέντο (για σοβά έως 1 cm). Πρέπει να χρησιμοποιήσετε άλλου είδους πείρους για άλλους τύπους τοίχου.
- 3. Ανοίξτε τις τρύπες στον τοίχο όπως στο παραπάνω σχεδιάγραμμα, χρησιμοποιώντας τρυπάνι 8 mm και τοποθετήστε τους πείρους ④.
- 4. Βιδώστε την βάση για τον τοίχο ③ στον τοίχο με τις 4 βίδες ⑥ και τις 4 ροδέλλες ⑦ (με γαλλικό κλειδί πλάτους: 10 mm).



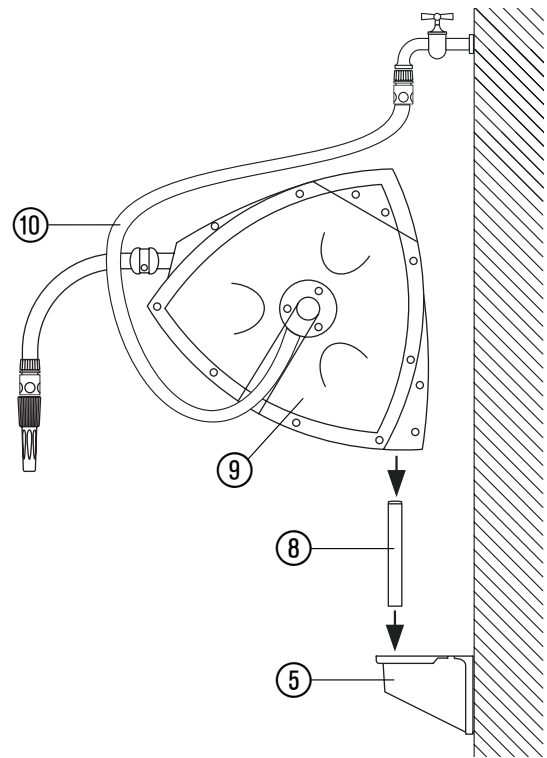
- RUS** Поставляемые дюбели предназначены для бетонных стен (толщина штукатурки до 1 см). Для других стен необходимо использовать специальные дюбели.
- 3. Просверлить дыры в стене сверлом 8 мм в соответствии с шаблоном и вставить дюбели ④.
- 4. Привинтить крепление ③ 4-мя шурупами ⑥ (размер головки 10 мм), используя подкладочные кольца ⑦.

- SLO** Priloženi vložki so namenjeni pritrditvi v betonsko steno. Pri drugačnih vrstah materiala uporabite ustrezne vložke.
- 3. Z 8 mm svrdlom izvrtajte luknje glede na šablono in vstavite vložke ④.
- 4. Držalo ③ pritrdite na steno s 4 vijaki ⑥ in podložkami ⑦ – uporabite ključ 10.

- UA** Дюбелі, якими комплектується котушка, підходять для бетонних стін (товщиною до 1 см.). Для стін з інших матеріалів необхідно використовувати спеціальні дюбелі.
- 3. За допомогою 8 мм. свердла просвердліть отвори в стіні, як вказано на монтажній схемі та вставте дюбелі ④.
- 4. За допомогою 4 гвинтів ⑥ та шайб ⑦ (ширина 10 мм.) пригвинтіть скобу до стіни.

- HR** Priloženi ulošci su namjenjeni pričvršćivanju na betonsku stijenu. Kod drugih vrsta materijala upotrijebite odgovarajuće uloške.
- 3. Sa 8 mm svrdlom izradite rupu po uzoru na šablono i stavite uloške ④.
- 4. Držač ③ pričvrstite na zid s 4 vijka ⑥ i podloščima ⑦ – upotrijebite ključ 10.

- PL** 5. Rurkę trzymającą ⑩ włożyć do uchwyty ⑨.
6. Bęben naścienny ⑨ nałożyć na rurkę trzymającą ⑩.
7. Wąż przyłączeniowy ⑩ podłączyć do kranu.
- H** 5. Helyezze tartóba ⑩ a tartócsövet ⑨.
6. A tömlőtartót ⑩ erősítse a tartócsőre ⑨.
7. A csatlakozótömlőt ⑩ csatlakoztassa a csapra.
- CZ** 5. Trubku držáku ⑩ zasuňte do držáku ⑨.
6. Box s hadicí ⑩ nasuňte na trubku držáku ⑨.
7. Napojovací hadici ⑩ napojte na vodovodní kohoutek.
- SK** 5. Rúrku držáku ⑩ zasuňte do držáku ⑨.
6. Box s hadicou ⑩ nasuňte na rúrku držáku ⑨.
7. Napojovací hadicu ⑩ napojte na vodovodný kohútik.
- GR** 5. Βάλτε τον άξωνα βάσης ⑩ μέσα στη βάση ⑨ για τον τοίχο.
6. Τοποθετήστε το καρούλι ⑩ πάνω στον άξωνα στήριξης ⑨.
7. Συνδέστε το λάστιχο σύνδεσης ⑩ στην βρύση.
- RUS** 5. Вставить трубу-держатель ⑩ в крепление ⑨.
6. Насадить катушку ⑩ на трубу-держатель ⑨.
7. Шланг для подключения ⑩ присоединить к крану с водой.
- SLO** 5. Nosilno cev ⑩ vstavite v držalo ⑨.
6. Nosilec za cev ⑩ vstavite v nosilno cev ⑨.
7. Priključno cev ⑩ priključite na pipo.
- UA** 5. Вставте трубу-стіжку ⑩ в скобу ⑨.
6. Поставте катушку на стійку ⑨.
7. Підключіть конектор шланга ⑩ до крана.
- HR** 5. Nosač za crijevo ⑩ stavite u držač ⑨.
6. Nosač za crijevo ⑩ stavite u nosač crijeva ⑨.
7. Priključno crijevo ⑩ priključite na slavinu.



- PL** **Obsługa**
Rozwijanie:
→ wyciągnąć wąż na żadaną długość. Blokada w bębnie może być uaktywniona w max. 20 cm odstępach.
Zwijanie:
→ zwolnić blokadę poprzez krótkie pociągnięcie węża. Automatyczne i równomierne zwijanie węża dzięki zastosowaniu specjalnej techniki hamowania.
- H** **Használat**
Letekerés:
→ Tömlőt a kívánt méretre tekerje le. A felcsévéld-szerkezetet 20 cm-ként tudja aktiválni.
Feltekerés:
→ Rövid húzásra a tömlő automatikusan egyenletesen feltekeredik.
- CZ** **Obsluha**
Odvíjení hadice:
→ Vytáhněte hadici na požadovanou délku. Aretační zařízení v boxu na hadice lze aktivovat v přibližně 20 cm rozestupech.
Navíjení hadice:
→ Aretaci uvolněte krátkým zatáhnutím za hadici. Díky speciální brzdě technice se hadice automaticky bezpečně a rovnoměrně navíjí.
- SK** **Obsluha**
Odvíjanie hadice:
→ Vytiahnite hadicu na požadovanú dĺžku. Aretačné zariadenie v boxe na hadicu je možné aktivovať v približne 20 cm rozostupoch.
Navíjanie hadice:
→ Aretáciu uvoľnite krátkym zatiahnutím za hadicu. Vďaka špeciálnej brzdnéj technike sa hadica automaticky bezpečne a rovnomerne navíja.
- GR** **Χρήση του καρουλιού λάστιχου τοίχου**
Ξετύλιγμα:
→ Τραβήξτε το λάστιχο στο επιθυμητό μήκος. Ο μηχανισμός κλειδώματος ενεργοποιείται σε διαστήματα των 20 cm.
Μάζεμα του λάστιχου:
→ Ελευθερώστε την ασφάλεια τραβώντας το λάστιχο απότομα. Το λάστιχο μαζεύει αυτόματα και ομοιόμορμα χάρη σε έναν εξελιγμένο μηχανισμό φρένου.
- RUS** **Применение**
Вытянуть шланг:
→ вытянуть шланг на желаемую длину. Шланг может быть блокирован каждые 20 см.
Скрутить шланг:
→ Освободить шланг, коротко потянув за него. Шланг автоматически скручивается надежно и равномерно за счет специальной тормозной техники.
- SLO** **Uporaba**
Izvlačenje:
→ Cev izvlečete do željene dolžine. Cev lahko zaustavite na vsakih 20 cm.
Pospravljanje:
→ S kratkim potegom cevi prekinete zavoro in cev se s pomočjo posebnega zavornega mehanizma povsem varno in enakomerno navije nazaj.
- UA** **Як правильно користуватись настінною катушкою**
Розкручування:
→ Потягніть за шланг до необхідної довжини. Пристрій для блокування задіюється кожні 20 см.
Зкручування:
→ Для розблокування необхідно смикнути за шланг. Шланг зкручується автоматично та рівномірно завдяки спеціальному гальмівному механізму.
- HR** **Upotreba**
Izvlačenje:
→ Crijevo izvucite do željene dužine. Crijevo lako zaustavite na svakih 20 cm.
Pospremanje:
→ S kratkim potezom crijevo prekinete zavor i crijevo se s pomoću posebnog zavornog mehanizma posve sigurno i jednako mjereno namota nazad.

- PL** **Wskazówki:**
Węża nawadniającego nie można wymienić, można go jedynie skrócić.
⚠ **Nigdy nie wolno rozłączać równocześnie szybkozłącza ① i stopera ③.** Jeśli cały wąż zostanie wciągnięty należy zwrócić się do serwisu GARDENA.
❄ → Przed wystąpieniem pierwszych mrozów należy przechowywać bęben w pomieszczeniu o dodatniej temperaturze.
- H** **Figyelem:**
A tömlőt a tömlőtartóban nem lehet cserélni, de lehet rövidíteni.
⚠ **Hogy a tömlő teljes felcsévéelését megakadályozza, soha ne távolítsa el a tömlő-stoppot ① és a tömlőelemet egyszerre.** Ha a tömlő mégis teljesen feltekeredik, forduljon a GARDENA szervizhez.
❄ → Tárolja fagymentes helyen.
- CZ** **Upozornění:**
Zavlažovací hadici nelze vyměnit, lze ji však zkrátit.
⚠ **Nikdy současně neuvolňujte hadicovou přípojku ① a stopku ③; zamezíte tak úplnému navinutí hadice.** Pokud přesto dojde k úplnému navinutí hadice, kontaktujte prosím servisní oddělení GARDENA.
❄ → Před zimní sezónou uložte box na hadici na místě chráněném proti mrazu.
- SK** **Upozornenie:**
Zavlažovací hadicu nie je možné vymeniť, je možné ju však skrátiť.
⚠ **Nikdy súčasne neuvolňujte hadicovú prípojku ① a stopku ③; zamedzíte tak úplnému navinutiu hadice.** Pokiaľ napriek tomu dôjde k úplnému navinutiu hadice, kontaktujte, prosím, servisné oddelenie GARDENA.
❄ → Pred zimnou sezónou uložte box na hadicu na mieste chránenom proti mrazu.
- GR** **Προσοχή:**
Για λόγους ασφαλείας, η αντικατάσταση του λάστιχου ποτίσματος μπορεί να γίνει μόνο σε εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.
⚠ **Για να αποφύγετε να μαζέψει όλο το λάστιχο μέσα στο καρούλι, ποτέ μην χαλαρώνετε τον ταχυσύνδεσμο ① και το stop ③ ταυτόχρονα.** Σε περίπτωση που το καρούλι μαζέψει όλο το λάστιχο μέσα, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το σέρβις της GARDENA.
❄ → Αποθηκεύστε το καρούλι σε μέρος προστατευμένο από την παγωνιά, μόλις ξεκινήσει η κρύα περίοδος.
- RUS** **Обратите внимание:**
Шланг заменить нельзя, но можно укоротить.
⚠ **Чтобы предупредить полное втягивание шланга в катушку никогда не освобождайте одновременно ограничитель ① и коннектор ③.** Если шланг полностью втянулся в катушку обратитесь в сервисный центр фирмы GARDENA.
❄ → До наступления морозов убрать катушку в защищенное от мороза место.
- SLO** **Napotek:**
Zalivalne cevi ne morete zamenjati, lahko pa jo skrajšate.
⚠ **Nikoli ne odstranite nastavka za cev ① in zapore ③ istočasno, ker lahko cev izgine v nosilec.** Če se vam to zgodi, se obrnite na GARDENA servis.
❄ → Pred nastopom zmrzali nosilec varno pospravite na suho mesto.
- UA** **Примітка:**
З метою забезпечення безпеки шланг може бути замінений тільки сервісною службою компанії GARDENA.
⚠ **Щоб запобігти постійному втягуванню шланга ніколи не знімайте універсальний адаптер ① та заглушку ③ одночасно.** Зверніться до сервісного центру GARDENA, якщо катушка постійно втягує шланг.
❄ → Зберігайте катушку для шлангу в місці, захищеному від морозу.
- HR** **Naputak:**
Crijevo za zalijevanje ne možete zamijeniti, ali lako je skratiti.
⚠ **Nikada ne odstranjujte nastavak za crijevo ① i zavore ③ istovremeno, jer crijevo lako nestane u nosaču.** Ako vam se to dogodi, obratite se u GARDENA servis.
❄ → Prije nastupanja smrzavanja nosač sigurno pospremite na suho mjesto.

Service

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem de Comercializa-
dora Mecafon S.A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar, Pcia. de
Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od.
-30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua Américo Brasiliense
2414 – Chácara Sto. Antonio
São Paulo – SP –
CEP 04715-005, Brazil
Phone: (+55) 11 5181-2020
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Tiilitie 14
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27/28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-225
and -2 26
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
North Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncoy, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: +64 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEXINTERNATIONALSRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/
4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodlišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Brüelstrasse 4
8157 Dielsdorf
Tel.: 01/860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No.1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

Altsest JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka
Town
08130 Kyivo Svyatoshyn
Region
Phone: +380 44 4595703
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (540) 7 22-90 80
service_us@melnor.com

2647-29.961.01/0906
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com